

BOLETÍN NEWSLETTER

NOVIEMBRE / NOVEMBER 2020



COVID-19

E info@rhtlegal.com
T +52 (656) 634-0430
T +1 (915) 225-2289
www.rhtlegal.com



17 DE NOVIEMBRE DE 2020

NOVEMBER 17, 2020

En la edición 92 del Periódico Oficial del Estado de Chihuahua (**POE**), se publicó [Ley que regula el uso obligatorio de cubrebocas y demás medidas para prevenir la transmisión de la enfermedad COVID-19 en el Estado de Chihuahua \(Ley\)](#), en vigor el 15 de noviembre de 2020.

In the edition 89 of the Official Gazette of the State of Chihuahua (**POE**), it was published the [Law which regulates the mandatory wearing of face masks and other measures to prevent the transmission of the COVID-19 disease in the State of Chihuahua \(Law\)](#), effective November 15, 2020.

El uso de cubrebocas es obligatorio para todas las personas que se encuentren en vías y espacios públicos o de uso común, en el interior de establecimientos ya sea de comercio, industria o servicios, centros de trabajo de cualquier ramo, centros comerciales, considerados como esenciales o no esenciales; así como para usuarios, operadores y conductores del servicio de transporte de pasajeros.

Wearing face masks is mandatory for all people who are in the roads and public spaces or in spaces of common use, inside establishments whether of commerce, industry or services, work centers of any branch, shopping centers, considered essential or non-essential; as well as for users, operators and drivers of the passenger transport service.

Quedan excluidos del uso obligatorio de cubrebocas:

The following are excluded from wearing face masks:

- I. Menores de dos años.
- II. Cualquier persona que tenga problemas para respirar, que no esté ocasionada por una infección respiratoria.
- III. Personas que no puedan quitarse el cubrebocas sin ayuda.
- IV. Aquella persona que se encuentre en el interior de un vehículo automotriz sin compañía;

- I. Children under two years of age.
- II. Anyone with breathing difficulty not caused by a respiratory infection.
- III. People who cannot remove the mask without help.
- IV. That person who is inside a motor vehicle without company;

En todo establecimiento comercial, industrial, empresarial, de negocios o de servicios, tanto las personas propietarias, administradoras, empleadas, así como proveedores, clientes, usuarios y asistentes a los mismos, están obligados a portar el cubrebocas correspondiente.

In every commercial, industrial, business or service establishments, both the owners, administrators, employees, as well as suppliers, clients, users and assistants to them, are obliged to wear the corresponding mask.

BOLETÍN NEWSLETTER

NOVIEMBRE / NOVEMBER 2020



COVID-19

E info@rhtlegal.com
T +52 (656) 634-0430
T +1 (915) 225-2289
www.rhtlegal.com



En dichos establecimientos deberán existir, en cada acceso, filtros sanitarios y alcohol en gel con una concentración mínima del 70%, además se deberá mantener un control del acceso de personas al establecimiento de acuerdo con el aforo autorizado, así como garantizar en todo momento una distancia mínima de 1.5 metros entre las personas y cumplir con las demás medidas sanitarias emitidas por las autoridades competentes.

Deberá impedirse el acceso a las personas que no cuenten con cubrebocas o se nieguen a utilizarlo, así como a quienes presenten síntomas asociados con la enfermedad COVID-19, como lo son temperatura superior a los 37.5 grados, tos seca, dificultad para respirar, dolor de cabeza o garganta, dolor o presión en el pecho o pérdida del sentido del olfato o el gusto.

Los establecimientos deberán informar e instruir a proveedores, clientes, usuarios y asistentes en general, que están obligados a portar cubrebocas, y que deberán mantener una distancia de 1.5 metros entre las personas y que, en caso de incumplir ello, no se les permitirá el acceso y tampoco se le podrá brindar atención.

En los establecimientos deben colocarse en todos los accesos, anuncios gráficos o por escrito que indique la obligación de portar cubrebocas, así como señales que faciliten el cumplimiento del distanciamiento de 1.5 metros entre personas.

Además, se deberán ubicar dentro del establecimiento, mensajes alusivos al lavado de manos, el uso de alcohol en gel, el estornudo de etiqueta y la conservación de distancia, así como los relativos al cumplimiento de las demás medidas sanitarias que emita la autoridad correspondiente.

In these establishments there must be, at each entrance, sanitary filters and alcohol in gel with a minimum concentration of 70%, in addition, control of the access of people to the establishment must be maintained according to the capacity allowed, as well as guaranteeing at all times a minimum distance of 1.5 meters between people and comply with the other sanitary measures issued by the competent authorities.

Access should not be allowed for people who do not wear a face mask or refuse to use it, as well as those who present symptoms associated with the COVID-19 disease, such as a temperature higher than 37.5 degrees (Celsius), dry cough, shortness of breath, headache or sore throat, chest pain or pressure, or loss of sense of smell or taste.

Establishments must inform and instruct suppliers, customers, users and attendees in general, that they are obliged to wear face masks, and that they must maintain a distance of 1.5 meters between people and that, in case of non-compliance, access will not be allowed and service will not be provided.

In establishments, graphic or written notices stating the obligation to wear face masks should be placed at all entrances, as well as signs that facilitate compliance with the 1.5-meter distance between people.

In addition, messages alluding to hand washing, the use of alcohol gel, cough and sneeze etiquette and the preservation of distance, as well as those related to compliance with the other sanitary measures issued by the corresponding authority, should be located within the establishment.

BOLETÍN NEWSLETTER

NOVIEMBRE / NOVEMBER 2020



COVID-19

E info@rhtlegal.com
T +52 (656) 634-0430
T +1 (915) 225-2289
www.rhtlegal.com



El cumplimiento de lo previsto en la **Ley**, así como las demás medidas que al efecto se encuentren vigentes o emita la autoridad federal o estatal en la materia, será un requisito para que se autorice la expedición o refrendo de licencias de funcionamiento de establecimientos comerciales, industriales y de servicios por parte de la autoridad municipal y estatal que corresponda.

Sanciones

(Aplicables a partir del martes 24 de noviembre de 2020)ⁱ

Las autoridades sanitarias y administrativas estatales y municipales, las instituciones de Seguridad Pública, así como la Comisión Estatal para la Protección Contra Riesgos Sanitarios del Estado de Chihuahua (**COESPRIS**), verificarán el cumplimiento.

Las infracciones a la **Ley** serán sancionadas, sin perjuicio de las penas que correspondan cuando sean constitutivas de delitoⁱⁱ. Las sanciones administrativas son:

- I. Amonestación con apercibimiento.
- II. Entrega de material médico (hasta por el equivalente a 5 veces el valor diario de la Unidad de Medida y Actualización [UMA]ⁱⁱⁱ, a las instituciones de salud que determine la autoridad que imponga esta sanción.
- III. Trabajo comunitario.
- IV. Multa^{iv}.
- V. Clausura temporal, que podrá ser parcial o total.
- VI. Arresto hasta por 12 horas.

La vigencia de la Ley concluirá una vez que cese el estado de emergencia sanitaria ocasionado por la enfermedad COVID-19, mediante declaratoria expresa por parte de la autoridad sanitaria estatal.

Compliance with the provisions of the **Law**, as well as the other measures that are in force or issued by the federal or state authority in the matter, will be a requirement for the issuance or endorsement of licenses for the operation of commercial establishments to be authorized, industrial and services by the corresponding municipal and state authority.

Sanctions

(In force as of Tuesday, November 24, 2020)^v

The state and municipal health and administrative authorities, Public Security institutions, as well as the State Commission for the Protection Against Sanitary Risks of the State of Chihuahua (**COESPRIS**), will verify compliance.

Violations to the **Law** will be sanctioned, regardless of the corresponding penalties when the facts constitute a crime^{vi}. Administrative sanctions are:

- I. Warning.
- II. Delivery of medical material (up to the equivalent of 5 times the daily value of the Measurement and Update Unit [UMA]^{vii}, to health institutions determined by the authority that imposes this sanction.
- III. Community work.
- IV. Fine^{viii}.
- V. Temporary closure, which may be partial or total.
- VI. Arrest for up to 12 hours.

Enforcement of the **Law** will end once the state of health emergency caused by the COVID-19 disease ceases, through an express declaration by the state health authority.

BOLETÍN NEWSLETTER

NOVIEMBRE / NOVEMBER 2020



COVID-19

E info@rhtlegal.com
T +52 (656) 634-0430
T +1 (915) 225-2289
www.rhtlegal.com



Para cualquier duda o comentario, por favor no dude en contactarnos.

Should you have any questions and/or comments, please do not hesitate to contact us.

Armando Ramírez Ávila
aramirez@rhtlegal.com

José Luis Rendón
jrendon@rhtlegal.com

ⁱ 10 días siguientes al de la publicación de la **Ley** en el **POE**.

ⁱⁱ El artículo 157 del Código Penal del Estado de Chihuahua castiga con una pena de 6 meses a 4 años de prisión y de 50 a 300 días multa, a quien sabiendo que padece una enfermedad grave en período infectante, ponga en peligro de contagio a otro, por relaciones sexuales u otro medio transmisible, siempre y cuando la víctima no tenga conocimiento de esa circunstancia. Si la enfermedad padecida fuera incurable, o la víctima fuera la pareja habitual, se impondrán prisión de seis meses a diez años y de quinientos a dos mil días multa. Este delito se perseguirá previa querrela.

ⁱⁱⁱ El valor diario de la **UMA** en 2020: \$86.88 pesos. (\$434.40 pesos es el equivalente a 5 veces el valor diario).

^{iv} Hasta 5 veces el valor diario de la **UMA**: \$434.40 pesos.

^v 10 days after the publication of the **Law** in the **POE**.

^{vi} Article 157 of the Criminal Code of the State of Chihuahua punishes with a penalty of 6 months to 4 years in prison and a fine of 50 to 300 days, to the person who, knowing that s/he suffers a serious illness in an infectious period, puts in danger of contagion to another, through sexual intercourse or other transmissible means, as long as the victim is not aware of this circumstance. If the illness suffered is incurable, or the victim is the usual partner, a prison term of 6 months to 10 years and a fine of 500 to 2,000 days will be imposed. This crime will be prosecuted after a complaint.

^{vii} The daily value of the **UMA** in 2020 is: \$ 86.88 pesos. (\$434.40 pesos is the equivalent to 5 times daily value).

^{viii} Up to 5 times the daily value of the **UMA**: \$434.40 pesos.

-RHT-